

30-pilipino5

801 号

(タ) Ibili mo nga ako ng isang kilong karning-baboy.

(英) Please buy me a kilo of pork.

(日) 私に豚肉 1 キロを買ってください。

ibili : 買う nga : 依頼文を丁寧にする前節語

isang ～ : ひとつの ～ isang kilo : 1 キロ karning-baboy : 豚肉

802 号

(タ) Maputing-maputi ang kanyang mga ngipin.

(英) Her teeth are very white.

(日) 彼女の歯はとても白い。

maputing-maputi : とても白い maputi : 白い ngipin : 歯

803 号

(タ) Ang mga biktima sa aksidente

(英) The victims of the accident (日) 事故の被害者たち

biktima : 被害者 mga biktima で複数形 aksidente : 事故

804 号

(タ) Ang Biyernes na iyon ay malas na araw para sa akin.

(英) That Friday was an unlucky day for me.

(日) あの金曜日は、私にとって運の悪い日だった。

Biyernes : 金曜日 iyon : あれ malas : ついてない、運が悪い

araw : 日 para sa akin : 私にとって

805 号

(タ) Nahilo siya sa itaas ng tore.

(英) He felt dizzy at the top of the tower.

(日) 彼はタワーの頂上で眩暈がした。

nahilo : 眩暈がした tore : タワー、塔

mahilo : 眩暈がする、気分が悪い、目がまわる

sa itaas ng ～ : ～の頂上で、～の上で

806 号

(タ) Nagtrabaho siya sa pagpapabuti ng purok.

(英) He worked for the improvement of the community.

(日) 彼は地域改善のために働いた。

nagtrabaho : 働いた、仕事をした

pagpapabuti : 向上、改善 purok : 地区、区、地域

807 号

(タ) Ang aso ay may matalas na pang-amoy.

(英) A dog has a keen sense of smell.

(日) 犬は鋭い嗅覚を持つ。

aso : 犬 may : 持っている

matalas : 鋭い、鋭敏な pang-amoy : 嗅覚

808 号

(タ) Ang matalinong tao ay nakikinabang sa kanyang pagkakamali.

(英) A wise person profits from his mistakes.

(日) 賢い人は自分のミスからも利益を得る。

matalino : 賢い、頭がいい tao : 人

nakikinabang : 利益を得る → makinabang

pagkakamali : 間違い、誤り、ミス

809 号

(タ) Malayo ang buwan sa mundo.

(英) The moon is far from the earth.

(日) 月は地球から遠い。

malayo : 遠い buwan : 月 mundo : 地球

810 号

(タ) Sampung piso ang isang pagkain sa kantina.

(英) It's ten pesos a meal in the canteen.

(日) 食堂での1回の食事は10ペソである。

sampu : 10 piso : ペソ pagkain : 食事、食べ物 kantina : 食堂

811 号

(タ) Walang balita mula sa kanila.

(英) No news has come from them.

(日) 彼らから何の知らせもない。

walang ~ : ~がない balita : ニュース、知らせ

mula sa ~ : ~から kanila : 彼ら

812 号

(タ) Bali ang tadyang ko.

(英) My rib is fractured. (日) 肋骨が折れている。

bali : 骨折 tadyang : 肋骨、あばら骨

813 号

(タ) Nawalan siya ng malay- tao dahil sa pagkabigla.

(英) He lost consciousness because of shock.

(日) 彼はショックのため意識を失った。

nawalan : 失った malay- tao : 意識、自覚

dahil sa ~ : ~のせいで、~が理由で pagkabigla : ショック

814 号

(タ) Pumasok sila sa kuwarta nang maingay.

(英) They entered the room noisily.

(日) 彼らは騒々しく部屋に入った。

pumasok : 入った kuwarta : 部屋 maingay : うるさい、騒々しい

nang maingay : うるさく、騒々しく

815 号

(タ) Pakanin mo na ang mga aso.

(英) Feed the dogs now.

(日) そろそろ犬に餌をあげなさい。

pakanin : 食べ物を与える aso : 犬

816 号

(タ) Ang aksidente ay dahil sa walang-ingat niyang pagmamaneho.

(英) The accident was due to his careless driving.

(英) 事故は彼の不注意運転が原因だった。

aksidente : 事故 dahil sa ~ : ~が原因

walang-ingat : 不注意な、油断した pagmamaneho: 運転

817 号

(タ) Nakita ko siya kahapon.

(英) I saw him yesterday. (日) 昨日彼を見た。

nakita : 見た siya : 彼 (彼女) kahapon : 昨日

818 号

(タ) Tinanggap ko ang kanyang paliwanag.

(英) I accepted her explanation.

(日) 私は彼女の説明を受け入れた。

tinanggap : 受け入れた paliwanag : 説明

819 号

(タ) Hindi siya nakinig sa aking mga paliwanag.

(英) She didn't listen to my explanation.

(日) 彼女は私の説明を聞かなかった。

hindi : 否定文を作る副詞 siya : 彼女 (彼)

nakinig : 聞いた paliwanag : 説明

820 号

(タ) Maitim man o maputi ang kulay ng balat,
lahat ng tao'y magkakapantay.

(英) Whether skin color is black or white, all human are equal.

(日) 肌の色が黒かろうが白かろうが、皆平等なのだ。

maitim : 黒い maputi : 白い kulay : 色 balat : 肌、皮膚
magkakapantay : 平等である → pantay 等しい、平坦、平ら

821 号

(タ) Maraming pook sa Pilipinas ang nais kong bisitahin.

(英) There are many places in the Philippines that I'd like to visit.

(日) フィリピンで訪れたい場所は沢山ある。

marami : 沢山 pook : 場所 Pilipinas : フィリピン

nais kong ~ : ~したい bisitahin : 訪れる

822 号

(タ) Hindi ko alam kung paano kumuha ng ticket.

(英) I don't know how to obtain the ticket.

(日) チケットの取り方がわからない。

hindi ko alam : 知らない paano : どうやって

kumuha : 獲得する、取得する ticket : チケット

823 号

(タ) Tahimik ang dagat.

(英) The sea is calm. (日) 海は静かである。

tahimik : 静か、穏やか dagat : 海

824 号

(タ) Nag-alangan siyang magsalita dahil sa takot.

(英) He hesitated to speak because of fear.

(日) 彼は恐怖で話すことをためらった。

nag-alangan : ためらう、躊躇する (完了) magsalita : 話す

dahil sa ~ : ~のせいで、~が原因で takot : 恐怖

825 号

(タ) Sila ang aking mga magulang.

(英) They are my parents.

(日) 彼らは私の両親である。

silá : 彼ら aking ~ : 私の~ mga magulang : 両親

826 号

(タ) Ano ang iyong impresyon sa mga haponés na lalaki?

(英) What's your impression of Japanese men?

(日) あなたの日本人男性の印象はどう？

ano : どう、何 impresyon : 印象

mga haponés na lalaki : 日本人男性

827 号

(タ) Ang tatlung piso ay malaking bawas sa iyong suweldo.

(英) Thirsty pesos is a big cut off your salary.

(日) 30 ペソは大きな減給である。

tatlumpu : 30 taglung piso : 30 ペソ

malaki : 大きい bawas : 減少、縮小、割引 suweldo : 給料

828 号

(タ) May gusot ang dalawang pamilyang iyon.

(英) There's trouble between those two families.

(日) あの二つの家族の間にはいざこざが生じている。

may : ~がある gusot : いざこざ、揉め事

dalawa : 二つ pamilya : 家族 iyon : あの

829 号

(タ) Ang pagkakahinto ng mga sasakyan ay dahil sa baha.

(英) The traffic tie-up was due to the flood.

(日) 交通停滞は洪水が原因である。

pagkakahinto : 止まること sasakyan : 乗り物、車

dahil sa ~ : ~が原因、~のせい baha : 洪水、水害

830 号

(タ) Mas gusto niyang gumugol kaysa mag-impok.

(英) She would rather spend than save.

(日) 彼女（彼）は貯金することよりも
お金を使うことのほうが好きである。

mas gusto A kaysa B : B よりも A が好き

gumugol : 出費する、お金を使う mag-impok : 貯金する

831 号

(タ) Ginamit niya sa maling paraan ang kanyang katalinuhan.

(英) He used his talents in a wrong way.

(日) 彼（彼女）は自分の才能を間違った方法で使用した。

ginamit : 使った katalinuhan : 才能、知性、知能

sa maling paraan : 間違った方法（手段・やり方）で

832 号

(タ) Sa lilim tayo maghintay.

(英) Let's wait in the shade. (日) 日陰で待とうよ。

lilim : 日陰、影 maghintay : 待つ

833 号

(タ) Ipadala mo ang iyong sulat sa koreo.

(英) Send your letter through the mail.

(日) 手紙を郵送で送りなさい。

ipadala : 送る sulat : 手紙 sa koreo : 郵送で

834 号

(タ) Magkano ang bayad sa koreo para Hapon?

(英) How much is the postage to Japan?

(日) 日本への郵便代はいくらになる？

magkano : いくら bayad : 料金、支払い koreo : 郵便

bayad sa koreo : 郵便代、郵送料 Hapon : 日本

835 号

(タ) Ito'y mainam na lupa para paghardin.

(英) This is good land for a garden.

(日) これはガーデニングに良い土地だ。

ito : これ ito'y = ito ay ~ : これは~ lupa : 土地

mainam : 良い、優れた paghardin : ガーデニング、園芸

836 号

(タ) Ang magandang templo ay makaaakit sa mga turista.

(英) The beautiful temple attracts tourists.

(日) 美しい寺院は観光客を魅了する。

maganda : 美しい templo : 寺院、寺

makaaakit : 魅了する turista : 観光客

837 号

(タ) Sa bilis na iyan, darating siya sa bayan sa loob ng isang oras.

(英) At that pace, he will reach the town in one hour.

(日) そのペースだと、彼は1時間以内に街に到着するだろう。

bilis : ペース、速度、速さ darating : 到着する bayan : 街

sa loob ng ~ : ~以内に isang oras : 1時間

838 号

(タ) Upang gumaling, sundin ang payo ng doktor.

(英) To get well, follow the doctor's advice.

(日) 回復するため医者の言うことを聞くように。

upang ~ : ~するために、~にあたって

gumaling : 治る、(病気が) 回復する

sundin : 従う payo : 助言、勧告、忠告 doktor : 医者

839 号

(タ) Mabuti siyang magsalita ng Ingles.

(英) He speaks English well. (日) 彼は英語を上手く話す。

mabuti : 良い 例文の場合 magaling, mahusay にも

magsalita : 話す Ingles : 英語

840 号

(タ) Kumaway ka upang makita nila tayo.

(英) Wave your hand so they'll see us.

(日) 私達が見えるよう向こうに手を振りなさい。

kumaway : 手を振る upang ~ : ~するように、するために

makita : 見える、(偶然に) 見る

841 号

(タ) Narinig ko ang kanyang sigaw na humihingi ng tulong.

(英) I heard his shout for help.

(日) 私は彼が助けを求める叫び声を聞いた。

narinig : 聞いた sigaw : 叫び、掛け声

humihingi : 求める tulong : 助け

842 号

(タ) Gawin mo ang iyong tungkulin.

(英) Perform your duty.

(日) あなたの義務を果たしなさい。

gawin : 行う iyong ~ : あなたの~ tungkulin : 義務、任務

843 号

(タ) Walang-sulat ang papel.

(英) The paper is blank. (日) 紙には何も書かれていない。

walang-sulat : も書かれていない、空白の papel : 紙

844 号

(タ) Ang mahabang lapis ay mas mabuti kaysa maigsi.

(英) The long pencil is better than the short one.

(日) 長い鉛筆は短い鉛筆より良い。

mahaba : 長い lapis : 鉛筆 maigsi : 短い

mas mabuti kaysa ~ : ~より良い

845 号

(タ) Maganda ang hinaharap ni Maria.

(英) Maria has a beautiful future.

(日) マリアの将来は明るい。

maganda : 美しい、素晴らしい hinaharap : 将来

846 号

(タ) Hindi ko matiis ang alat ng tubig sa dagat.

(英) I can't stand the saltiness of seawater.

(日) 海水の塩辛さが耐えられない。

hindi ko matiis : 耐えられない alat : 塩辛い味 tubig : 水

dagat : 海 tubig sa dagat : 海水

847 号

(タ) Ulitin mo ang iyong sinabi.

(英) Repeat what you said. (日) もう一度言ってくれ。

ulitin : 繰り返す、反復する sinabi : 言った

848 号

(タ) Hindi niya mapigil ang kanyang galit.

(英) He could not restrain his anger.

(日) 彼は怒りを抑えられなかった。

hindi mapigil : 抑えられない galit : 怒り

849 号

(タ) Ang kanilang kabaitan ay walang-hangganan.

(英) Their kindness is unlimited.

(日) 彼らの優しさは無限である。

kanilang ~ : 彼らの~ kabaitan : 優しさ、親切さ

walang-hangganan : 無限の

850 号

(タ) Malamig mula sa Disyembre hanggang Pebrero.

(英) It is cold from December till February.

(日) 12 月から 2 月までは寒い。

malamig : 寒い、冷たい mula sa ~ : ~から

Disyembre : 12 月 hanggang ~ : ~まで Pebrero : 2 月

851 号

(タ) Hanggang saan ang pagkawili mo sa musika?

(英) To what degree are you interested in music?

(日) あなたはどれだけ音楽に興味がある？

hanggang saan : どこまで、どれだけ

pagkawili : 興味がある musika : 音楽

852 号

(タ) Dalawa ang kotse niya; ang isa ay malaki at ang isa ay maliit.

(英) He has two cars; one is big and the other is small.

(日) 彼は二台車を持っている。一台は大きくもう一台は小さい。

dalawa : 2 kotse : 車 ang isa : ひとつ (何かを指して)

malaki : 大きい maliit : 小さい

853 号

(タ) Nakatapos siya ng pag-aaral sa sarili niyang sikap.

(英) He was able to finish his studies through his own zeal.

(日) 彼は自らの努力で学業を終えることができた。

nakataps : 終えた pag-aaral : 勉強、勉学 sarili : 自身
sikap : 努力 zeal : 熱意、熱情

854 号

(タ) Iyan ang bigay niya sa akin.

(英) That's his gift to me.

(日) それは彼女から私への贈り物だ。

iyang : それ bigay : 贈り物、プレゼント、ギフト

855 号

(タ) Ang Hulyo ang ikapitong buwan ng taon.

(英) July is the seventh month of the year.

(日) 7月は1年で7番目の月である。

Hulyo : 7月 ikapito : 7番目の buwan : 月 taon : 年

856 号

(タ) Naghanda kaming pumunta sa Maynila.

(英) We arranged to go to Manila.

(日) 私達はマニラに行く準備をした。

naghanda : 準備する、用意する kami : 私達

pumunta sa ~ : ~へ行く Maynila : マニラ

857 号

(タ) Ang mga sundalo ay nakahanda sa labanan.

(英) The soldiers are ready for battle.

(日) 兵士達は戦いの準備ができている。

sundalo : 兵士、軍人、兵隊

nakahanda : 準備ができた labanan : 戦い、攻撃

858 号

(タ) Mabuti ang panahon sa buong Hulyo

maliban sa paminsan-minsang bagyo.

(英) The weather was fine all through July

except for an occasional typhoon.

(日) 7月時々台風が来た以外、ずっと天気が良かった。

mabuti : 良い panahon : 天気 buong ~ : ~中ずっと

Hulyo : 7月 maliban sa ~ : ~を除いて、~以外は

paminsan-minsan : 時々、たまに bagyo : 嵐、台風

859 号

(タ) Dapat ihiwalay ang tunay na iniisip at pakitang-tao lang.

(英) Real intension should not be mixed with superficial feeling.

(日) 本音と建前は分離すべきだ。

dapat ~ : ~すべき ihiwalay : 分かれる、分離する

tunay : 本当の、本物の iniisip : 考え

pakitang-tao : 見栄、自己顕示、メンツ

860 号

(タ) Makapal ang mga pader ng kastilyo.

(英) The walls of the castle are thick. (日) 城の壁は厚い。

makapal : 厚い pader : 壁 kastilyo : 城

861 号

(タ) Bumiyahe siyang patungo sa Estados Unidos.

(英) He went on a trip to the United States.

(日) 彼はアメリカに旅行に出た。

bumiyahe : 旅する patungo sa ~ : ~を目指して

Estados Unidos : (アメリカ) 合衆国

862 号

(タ) Itapon mo ang basura.

(英) Throw the garbage away. (日) ごみを捨てなさい。

itapon : 捨てる basura : ごみ

863 号

(タ) Siya'y isang mahigpit na hukom.

(英) He's a strick judge.

(日) 彼は厳しい裁判官である。

mahigpit : 厳格な、厳しい hukom : 裁判官

864 号

(タ) Masyadong maluwag ang kanayng singsing.

(英) Her ring was too loose.

(日) 彼女の指輪はゆるすぎた。

masyadong ~ : ~すぎる、非常に~

maluwag : ゆるい singsing : 指輪

865 号

(タ) Sila'y may magandang bahay sa lalawigan.

(英) They have a beautiful house in the province.

(日) 彼らは田舎に美しい家を持っている。

sila : 彼ら may : 持っている maganda : 美しい

bahay : 家 lalawigan : 田舎、地方

866 号

(タ) Nakatira siya sa tabi ng simbahan.

(英) He lives by the church.

(日) 彼は教会の側に住んでいる。

nakatira : 住んでいる

sa tabi ~ : ~の側に、~の脇に simbahan : 教会

867 号

(タ) Kumain ka muna bago umuwi.

(英) Eat first before going home.

(日) 帰る前にまず食べなさい。

kumain : 食べる muna : 先に、まず

bago ~ : ~する前に umuwi : 帰る

868 号

(タ) Ayaw umandar ang makina.

(英) The machine won't function.

(日) 機械が作動しようとしなない。

ayaw ~ : ~を拒む、~しようとしなない

umandar : 作動する makina : 機械、エンジン

869 号

(タ) Dahil sa ulan ang pagkahinto ng trabaho.

(英) The interruption of the work was due to the rain.

(日) 仕事の中断は雨のせいだった。

dahil sa ~ : ~のせい、~が原因で ulan : 雨

pagkahinto : 中断、中止 trabaho : 仕事

870 号

(タ) Hindi maiiwasan ang pagbaba ng halaga ng bigas.

(英) The drop in the price of rice cannot be avoided.

(日) 米の値下げは避けられなかった。

hindi maiiwasan : 避けられない bigas : 米

pagbaba : 低下 pagbaba ng halaga : 値下げ、価格落下

871 号

(タ) Sana magkita tayo kahit sandali lang.

(英) I hope we can see each other even for a short time.

(日) 少しでもいいから会いたい。

sana ~ : ~を望む magkita : 会う tayo : 私達

kahit sandali lang : 少しの間でも

872 号

(タ) Gusto kong iabot ang regalo ko sa iyo.

(英) I want to hand the gift to you.

(日) あなたにプレゼントを渡したい。

gusto kong ~ : ~したい iabot : (手で) 渡す

regalo : プレゼント、贈り物

873 号

(タ) Pumili ka ng kahit anong librong gusto mo.

(英) Choose any book you like.

(日) 好きな本を選んで。

pumili : 選ぶ kahit anong ~ : どんな~でも

libro : 本 gusto mo : (あなたが) 好む

874 号

(タ) Una sa lahat, nais kong basahin mo ang mail na ito.

(英) First of all, I want you to read this mail.

(日) まず最初にこのメールを読んで欲しい。

una sa lahat : まず第一に、まず最初に

nais kong basahin mo : 読んで欲しい basahin : 読む

ang mail na ito : このメール

875 号

(タ) Balak kong lumipat sa Pilipinas pagkatapos ng dalawang taon.

(英) I plan to move to the Philippines after 2 years.

(日) 2年後フィリピンに移住することを計画している。

balak : 計画 lumipat : 移る Pilipinas : フィリピン

pagkatapos : ~の後に dalawang taon : 2 年

876 号

(タ) Susundan kita kahit saan ka pumunta.

(英) I will follow you anywhere you go.

(日) きみがどこに行こうとついていく。

susundan : 追いかける、ついて行く、探す(sundan の未然相)

kahit saan : どこへでも、どこだろうと pumunta : 行く

877 号

(タ) Huwag kang magsalita nang malakas; bumulong ka lamang.

(英) Don't speak loud; just whisper.

(日) 大声で話さないで、小声でささやきなさい。

huwag kang ~ : ~をするな magsalita : 話す

nang malakas : 大声で、強く、激しく

bumulong : ささやく lamang : ただ~だけ

878 号

(タ) Huwag mo siyang hamakin kahit siya'y mahirap.

(英) Don't despise him even though he's poor.

(日) 彼が貧乏でも見下すな。

huwag : ~するな hamakin : 見下す、軽蔑する

kahit ~ : たとえ~でも mahirap : 貧乏

879 号

(タ) Siya ay namatay sa edad na animnapu't anim.

(英) He died at the age of sixty-six.

(日) 彼は66歳で死んだ。

siya : 彼(彼女) namatay : 死んだ

edad : 年齢 animnapu't anim : 66

880 号

(タ) Hindi siya makabayad ng kanyang mga utang.

(英) He cannot meet his debts.

(日) 彼は借金の返済ができない。

hindi ~ : ~ではない siya : 彼(彼女)

makabayad : 支払える utang : 借金

881 号

(タ) Sikapin mong mapatawad ang iyong mga kaaway.

(英) Try to forgive your enemies.

(日) 敵を許す努力をなさい。

sikapin : 努力する、励む mapatawad : 許す kaaway : 敵

882 号

(タ) Ang kanyang pangalan at ang akin ay magkapareho.

(英) Her name and mine are the same.

(日) 彼女の名前と私の名前は同じである。

kanyang ~ : 彼女の～、彼の～ pangalan : 名前

at : と (および) ang akin : 私のもの

magkapareho : (2つ以上のものがお互いに) 同じ、同一

883 号

(タ) Lumampas na ang bagyo.

(英) The typhoon has passed. (日) 台風は通過した。

lumampas : 通過した、過ぎた、超えた bagyo : 台風

884 号

(タ) Nag-aaway ang mga bata.

(英) The children are quarreling. (日) 子供たちが喧嘩している。

nag-aaway : 喧嘩している mga bata : 子供たち

885 号

(タ) Nag-alala siya sa kanyang anak.

(英) She was worried about her child.

(日) 彼女は子供のことを心配した。

nag-alala : 心配した siya : 彼女 (彼) anak : 子供

886 号

(タ) May balita sa diyaryo tungkol sa pagkamatay ni Mike kahapon.

(英) There was a news in the newspaper about Mike's death yesterday.

(日) 昨日、マイクの死に関するニュースが新聞で報じられた。

may balita : ニュースがある diyaryo : 新聞 kahapon : 昨日

tungkol sa ~ : ~についての pagkamatay : 死、死亡

887 号

(タ) Alam mo ba ang tawag sa mga bulaklak na ito?

(英) Do you know the names of these flowers?

(日) これらの花の名前を知ってる?

alam mo ba : 知っている ? tawag : 呼び名 bulaklak : 花

888 号

(タ) Siya ang ikaapatnapu sa talaan.

(英) He's the fortieth on the list.

(日) 彼はリストの 40 番目である。

ikaapatnapu : 40 番目、第 40 の talaan : リスト、目録、名簿

889 号

(タ) Siya ang may-ari ng lupang iyon.

(英) He's the owner of that land.

(日) 彼はあの土地の所有者である。

siya : 彼 (彼女) may-ari : 所有者 lupa : 土地 iyon : あれ

890 号

(タ) Gustung-gusto ng maliliit na bata ang mga balun.

(英) Little children like balloons very much.

(日) 小さな子供は風船が大好きだ。

Gustung-gusto : 大好き bata : 子供 balun : 風船

maliliit : maliit (小さな) の複数形

891 号

(タ) Nabugok ang mga itlog dahil sa init ng panahon.

(英) The eggs became rotten because of the hot weather.

(日) (天気) 暑さのせいで卵は腐った。

nabugok : 腐った itlog : 卵

dahil sa ~ : ~のせいで、~が理由で

init : 暑さ、熱 panahon : 天気、天候

892 号

(タ) Ang kape ay bahagi ng kanyang karaniwang almusal.

(英) Coffee is a part of his ordinary breakfast.

(日) コーヒーはいつもの朝食の一部である。

kape : コーヒー bahagi ng ~ : ~の一部

karaniwan : 普通の、通常の、一般的な almusal : 朝食

893 号

(タ) Bumili siya ng mga gamit sa kusina.

(英) She bought things for use in the kitchen.

(日) 彼女は台所用品を買った。

bumili : 買った siya : 彼女 (彼)

mga gamit : 用品 (複数) kusina : 台所

894 号

(タ) Ang multong sinasabi mo ay guniguni mo lamang.

(英) The ghost you are talking about is just your imagination.

(日) キミが言ってる幽霊はただの妄想だよ。

multo : 幽霊、妖怪 sinasabi : 言う

guniguni : 妄想、想像、幻覚 lamang : ただの～

895 号

(タ) Pinuri niya silang lahat maliban kay Juan.

(英) He praised them all except Juan.

(日) 彼はフアン以外の全員を褒めた。

pinuri : 褒めた silang lahat : 彼ら全て

maliban kay ~ : (人物) 以外は

896 号

(タ) Para sa iyong kalusugan, mabuhay!

(英) Cheers to your health!

(日) あなたの健康に乾杯!

para sa ~ : ~のために kalusugan : 健康 mabuhay : 乾杯、万歳

897 号

(タ) Handa akong tumulong sa anumang oras.

(英) I'm ready to help you anytime.

(日) いつでも助けるつもりだ。

handa akong ~ : ~する用意 (心構え) ができている

tumulong : 助ける sa anumang oras : どんな時でも、いつでも

898 号

(タ) Mayroon akong hipag na mabait.

(英) I have a kind sister-in-law.

(日) 私には親切的な義理の姉 (妹) がいる。

Mayroon akong ~ : 私は～を持っている、～がある

hipag : 義理の姉妹 mabait : 親切的な、優しい

899 号

(タ) Sino ang nag-alis ng mga papeles?

(英) Who removed the documents?

(日) 誰が書類を取り除いたんだ？

sino : 誰 nag-alis : 取り除いた、奪った papeles : 書類

900 号

(タ) Malinis ang kanilang bahay.

(英) Their house is well-kept. (日) 彼らの家は清潔である。

malinis : 衛生的、清潔な、きちんと掃除されている

kanilang ~ : 彼らの~ bahay : 家

901 号

(タ) Kopyahin mo nga ang pahinang ito.

(英) Please copy this page.

(日) このページをコピーしてください。

kopyahin : コピーする nga : 丁寧な表現にする小辞

pahina : ページ pahinang ito : このページ

902 号

(タ) Wala nang bisa ang batas na iyon.

(英) That law has no more force.

(日) その法律はもう効力はない。

wala na : もうない bisa : 効力、効果 batas : 法律 iyon : その

903 号

(タ) Maliit ang ani sa taong ito.

(英) The harvest is small this year.

(日) 今年の収穫は少ない。

maliit : 小さい ani : 収穫 taong ito : 今年

904 号

(タ) Naghahanapbuhay siya bilang isang karpintero.

(英) He makes a living as a carpenter.

(日) 彼は大工として生計を立てている。

naghahanapbuhay : 生計を立てている、生活の糧を得ている

bilang ~ : ~として karpintero : 大工

905 号

(タ) Lagyan mo ng krema ang kape.

(英) Add cream to the coffee.

(日) コーヒーにクリームを入れて。

lagyan : 載せる、入れる krema : クリーム kape : コーヒー

906 号

(タ) Dinalaw namin ang kanyang libingan.

(英) We visited his grave.

(日) 私達は彼の墓参りをした。

dinalaw : 訪れた、訪問した namin : 私達

kanyang ~ : 彼の (彼女の) libingan : 墓

907 号

(タ) Destino niyang mamatay sa laban.

(英) It was his destiny to die in battle.

(日) 戦いで死ぬのが彼の運命だった。

destino : 運命 mamatay : 死ぬ laban : 戦い

908 号

(タ) Ang dalaga ay iniligtas ng pulis.

(英) The young woman was rescued by a police.

(日) 若い女性は警察に救助された。

dalaga : 未婚女性、若い女性, 独身女性

iniligtas : 救助した pulis : 警察

909 号

(タ) Kararaos pa lamang ng kanyang kaarawan.

(英) Her birthday has just been celebrated.

(日) 彼女の誕生日を祝ったばかりだ。

kararaos (pa lamang) : ちょうどした処、ちょうどお祝いした処

kanyang ~ : 彼女 (彼) の ~ kaarawan : 誕生日

910 号

(タ) Bulok ang manggang ito.

(英) This mango is rotten. (日) このマンゴは腐っている。

bulok : 腐った manggang : マンゴー manggang ito : このマンゴー

911 号

(タ) Huwag kang pumunta sa lugar na iyon.

(英) Don't go to that place. (日) あの場所に行くな。

huwag : ～するな、してはならない pumunta sa ～ : ～へ行く
lugar : 場所 lugar na iyon : あの場所

912 号

(タ) Ang mga ito ay mga sariwang gulay.

(英) These are fresh vegetables.

(日) これらは新鮮な野菜である。

ang mga ito : これら sariwa : 新鮮な gulay : 野菜

913 号

(タ) Huwag lumabas sa kalye.

(英) Don't go out onto the street. (日) 道路に飛び出すな。

huwag ～ : ～するな、～してはならない

lumabas sa : 外に出る kalye : 道路、ストリート

914 号

(タ) Maligaya ang buhay nila sa bahay.

(英) Their life at home is happy.

(日) 彼らの家庭生活は幸せだった。

maligaya : 幸せ buhay : 生活、人生 nila : 彼らの

sa bahay : 家の buhay sa bahay : 家での生活、家庭生活

915 号

(タ) Ang mga paralan ay magsisimula sa Hunyo.

(英) Schools will open in June.

(日) 学校は6月に始まる予定だ。

paralan : 学校 magsisimula : 始まる (未然相) sa Hunyo : 6月に

916 号

(タ) Ang Pilipinas ay kapitbansa ng Taiwan.

(英) The Philippines is a neighboring country of Taiwan.

(日) フィリピンは台湾の隣国である。

Pilipinas : フィリピン kapitbansa : 隣国 Taiwan : 台湾

917 号

(タ) Kalbo na ang matandang lalaki.

(英) The old man is already bald.

(日) その年配の男はすでに禿げている。

kalbo na : 既に禿げている matandang lalaki : 年配の男

918 号

(タ) Ano ang inyong ranggo sa hukbo?

(英) What is your rank in the army?

(日) あなたの軍での階級は何？

ano : 何 inyong ~ : あなたの～

ranngo : 地位、階級、ランク hukbo : 軍、軍隊

919 号

(タ) May baha sa Sampaloc.

(英) There is a flood in Sampaloc.

(日) サンパロックで洪水が起きている。

may ~ : ～がある baha : 洪水

Sampaloc : サンパロック地区、タマリンド(さわやかさを伴う
酸の効いた果実を食用とするマメ科の常緑高木)も

920 号

(タ) Napabahin siya dahil sa paminta.

(英) She sneezed because of the pepper.

(日) 胡椒のせいで彼女はくしゃみをした。

napabahin : くしゃみをした

dahil sa ~ : ～が原因で、～のせいで paminta : 胡椒

921 号

(タ) Masyadong maluwag ang kanyang singsing.

(英) Her ring is too loose.

(日) 彼女の指輪はゆるすぎる。

masyadong ~ : ～すぎる maluwag : ゆるい singsing : 指輪

922 号

(タ) Masyadong masikip ang bago kong sapatos.

(英) My new shoes are too tight.

(日) 私の新しい靴はきつすぎた。

masyadong ~ : ～すぎる bago : 新しい sapatos : 靴

masikip : (衣類・履物等が) きつい、タイト、窮屈

923 号

(タ) Maghugas muna ng kamay bago hawakan ang bata.

(英) Wash your hands first before touching a baby.

(日) 赤ちゃんに触れる前にまず手を洗いなさい。

maghugas : 洗う muna : まず kamay : 手

hawakan : 触る bata : 赤ちゃん、子供

924 号

(タ) Pula ang kulay ng kanyang baro.

(英) The color of her dress is red.

(日) 彼女の服の色は赤である。

pula : 赤 kulay : 色 kanyang ~ : 彼女の (彼の)

baro : 服 バロンタガログ (Barong Tagalog) の baro

925 号

(タ) Nakakaduwal naman ang amoy na iyon.

(英) That smell is really nauseating.

(日) あの匂いはかなり吐き気を催す匂いだ。

nakakaduwal : 吐き気を催させる、胸の悪くなるような

naman : 強調のニュアンス amoy : 匂い iyon : あの

926 号

(タ) Mahirap malaman ang kanyang mga lihim.

(英) It was difficult to know her secrets.

(日) 彼女の秘密を知るのは難しかった。

mahirap: 難しい、困難である malaman : 知る lihim: 秘密

927 号

(タ) Mainit ang apoy.

(英) The fire is hot. (日) 炎は熱い。

mainit : 熱い apoy : 炎、火

928 号

(タ) May ngiki ako.

(英) I have a chill. (日) 寒気がする。

may ~ : ~がある、~を持っている ngiki : 寒気

929 号

(タ) Kailan uli kayo pupunta sa ospital?

(英) When will you go to hospital next?

(日) 次はいつ病院にいきますか？

kailan : いつ uli : もう一度、また

pupunta sa ~ : ~へ行く ospital : 病院

930 号

(タ) Ibadad ng husto ang bigas sa tubig.

(英) Soak the rice in water well.

(日) お米を水によく浸しなさい。

ibabad : 浸す、つける ng husto : 十分に、よく

bigas : 米 tubig: 水

931 号

(タ) Lagyan ng takip at pakuluan sa mababang apoy.

(英) Place a cover and boil at low heat.

(日) ふたをかぶせて、弱火で加熱しなさい。

lagyan : 置く、載せる、入れる takip : ふた

pakuluan : 沸かす、煮る sa mababang apoy : 弱火で

932 号

(タ) Ang silak ay mahalagang metal.

(英) Silver is a valuable metal.

(日) 銀は価値のある金属である。

silak : 銀 mahalaga : 価値のある metal : 金属、メタル

933 号

(タ) Ang eruplano ay likha ng tao.

(英) The airplane is man's creation.

(日) 飛行機は人類の創造物だ。

eruplano : 飛行機 likha : 創造(物)、産物 tao : 人間

934 号

(タ) Habang nagtatrabaho siya sa Maynila, ako'y nasa probinsiya.

(英) While he was working in Manila, I was in the province.

(日) 彼がマニラで働いている間、私は地方にいた。

habang ~ : ~している間 nagtatrabaho : 働いている

Maynila : マニラ ako : 私 ako'y = ako ay

nasa ~ : ~にいる probinsiya : 地方、田舎

935 号

(タ) Walang hangganan ang awa ng Diyos.

(英) God's mercy is infinite. (日) 神の情けは無限である。

walang hangganan : 終りはない、限界はない、無限
awa : 情け、あわれみ、慈悲 Diyos : 神

936 号

(タ) Ang malaking bahagi ng Australya ay disyerto.

(英) A large part of Australia is desert.

(日) オーストラリアの大部分は砂漠である。

malaking bahagi : 大部分、大半

Australya : オーストラリア disyerto : 砂漠

937 号

(タ) Huwag mong idait sa apoy ang iyong kamay.

(英) Don't put your hand very close to the fire.

(日) 手を火に近づけるな。

huwag : ～するな apoy : 火 kamay : 手

idait : 何かに近づける、接触させる

938 号

(タ) Ang magkakarne ay nagtitinda ng karne sa palengke.

(英) The butcher sells meat in the market.

(日) 肉屋さんは市場で肉を売っている。

magkakarne : 肉屋 karne : 肉 palengke : 市場

nagtitinda (magtinda) : 店や市場等で売る

939 号

(タ) Ang Hulyo ang ikapitong buwan ng taon.

(英) July is the seventh month of the year.

(日) 7月は1年で7番目の月である。

Hulyo : 7月 ikapito : 7番目 buwan : 月 taon : 年

940 号

(タ) Mahina na ang mesang kainan.

(英) The dining table is already frail.

(日) 食卓は既に脆くなっている。

mahina : 弱い、衰えた、脆い

mesang kainan : 食卓、ダイニングテーブル

941 号

(タ) Ayaw niyang sang-ayunan ang aking ginagawa.

(英) He does not want to approve of what I am doing.

(日) 彼は私がやっていることを認めようとしない。

ayaw : 嫌がる、～を拒む sang-ayunan : 賛成する、承認する

ang aking ginagawa : 私がやっていること

942 号

(タ) Paliguan mo ang bata.

(英) Bathe the child. (日) 子供をお風呂に入れて。

paliguan : お風呂に入れる (で洗う) bata : 子供

943 号

(タ) Binaha ang bayan.

(英) The town was flooded. (日) 街は洪水となった。

binaha : 洪水となった bayan : 街

944 号

(タ) Nagulat kami sa balita.

(英) We were startled by the news.

(日) 私達はニュースに驚いた。

Nagulat : 驚いた kami : 私達 balita : ニュース、知らせ

945 号

(タ) Hiningan niya ako ng tulong.

(英) She asked me for help. (日) 彼女は私に助けを求めた。

hiningan : 求めた、懇願した niya : 彼女 (彼) tulong : 助け

946 号

(タ) Nahiya ang bata dahil sa kanyang gula-gulanit na damit.

(英) The child felt ashamed because of her ragged dress.

(日) 子供はボロボロの服のせいで恥ずかしい思いをした。

nahiya : 恥じた、恥ずかしく感じた bata : 子供

dahil sa ~ : ~が原因で、～のせいで

gula-gulanit : ボロボロの damit : 服

947 号

(タ) Mahirap maintindihan ang wikang Aleman.

(英) It is difficult to understand the German language.

(日) ドイツ語を理解するのは難しい。

mahirap : 難しい maintindihan : 理解する wikang Aleman : ドイツ語

948 号

(タ) Mabaho ang kanal sa malapit sa palengke.

(英) The canal near the market is fetid.

(日) 市場の近くの運河は悪臭を放っている。

mabaho : 臭い、悪臭を放つ kanal : 運河、人工水路

malapit sa ~ : ~の近く、~から近い palengke : 市場

949 号

(タ) Kulay asul ang kanyang baro.

(英) The color of her dress is blue.

(日) 彼女の洋服の色は青である。

kulay : 色 asul : 青 kanyang ~ : 彼女の (彼の) baro : 洋服

950 号

(タ) Yumuko siya upang pulutin ang kanyang sumbrero.

(英) He bent down to pick up his hat.

(日) 彼は帽子を拾うためにかがんだ。

yumuko : かがむ、かがんだ upang ~ : ~するために

pulutin : 拾う・取り上げる (手で) sumbrero : 帽子

951 号

(タ) Makati ang aking balat.

(英) My skin is itchy. (日) 皮膚がかゆい。

makati : かゆい aking ~ : 私の balat : 皮膚

952 号

(タ) Mga matang napuno ng luha.

(英) Eyes were filled with tears. (日) 目は涙で溢れた。

mata : 目 napuno ng ~ : ~で溢れた、~で満ちた luha : 涙

953 号

(タ) Ang goma ay isang mahalagang angkat.

(英) Rubber is an important import.

(日) ゴムは大切な輸入品の一つである。

goma : ゴム、タイヤ angkat : 輸入品、輸入

mahalaga : 大切な、価値のある、重要な

954 号

(タ) Hindi maganda ang paligit ng bagong bahay.

(英) The surroundings of the new house are not beautiful.

(日) 新居の環境は美しくない。

hindi maganda : 美しくない paligit : 環境、周辺

bagong bahay : 新居、新しい家

955 号

(タ) Ibigin mo ang Diyos nang higit sa lahat.

(英) Love God above all.

(日) 何よりも神を愛しなさい。

ibigin : 愛する Diyos : 神 nang higit sa lahat : 何よりも

956 号

(タ) Lagi siyang umiinom ng kape pagkagising.

(英) He always drinks coffee after waking up.

(日) 彼は起床後いつもコーヒーを飲む。

lagi : いつも umiinom : 飲む、飲んでいる

kape : コーヒー pagkagising : 起床後に

957 号

(タ) Si Pedro ay isang matalinong mag-aaral.

(英) Pedro is a clever student.

(日) ペドロは賢い生徒だ。

isang ~ : 一人の matalino : 頭の良い mag-aaral : 生徒

958 号

(タ) Matalino ang kanyang apong babae.

(英) Her granddaughter is smart. (日) 彼女の孫娘は賢い。

matalino : 賢い kanyang ~ : 彼女の (彼の)

apong babae : 孫娘 apo : 孫

959 号

(タ) Kahit kanino siya mabait.

(英) She is kind to everybody.

(日) 彼女は誰に対しても親切です。

kahit kanino : 誰に対しても siya : 彼女 (彼) mabait : 親切的な

960 号

(タ) Tamang lahat ang kanyang mga sagot.

(英) Her answers are all correct.

(日) 彼女の回答は全て正解だ。

tama : 正しい、正解 lahat : 全て sagot : 答え、回答

961 号

(タ) Kinagat ako ng mga lamok kagabi.

(英) I was bitten by mosquitoes last night.

(日) 昨夜私は蚊に刺された。

kinagat : 噛んだ kagatin : 噛む lamok : 蚊 kababi : 昨夜

962 号

(タ) Ipadala mo ang iyong sulat sa koreo.

(英) Send your letter through the mail.

(日) 手紙を郵送で送りなさい。

ipadala : 送る sulat : 手紙 sa koreo : 郵送で

963 号

(タ) Kulang ang sukli.

(英) The change is not enough. (日) お釣りが足りない。

kulang : 不足している、足りない sukli : お釣り

964 号

(タ) Habang nag-aaral siya, nakikinig siya sa radyo.

(英) While he's studying, he listens to the radio.

(日) 彼は勉強している間ラジオを聴く。

habang : ～の間、する間 nag-aaral : 勉強する

nakikinig sa radyo : ラジオを聴く

965 号

(タ) Matalik na kaibigan ko si Maria.

(英) Maria is my close friend.

(日) マリアは私の親友です。

matalik : 親密な、(心が) 近い

kaibigan : 友人、友達 matalik na kaibigan : 親友

966 号

(タ) Walang-awa ang hari sa mga taksil.

(英) The king was merciless towards taksil.

(日) 王は裏切り者には情け容赦なかった。

walang-awa : 情けのない、無情な、無慈悲な

hari : 王 taksil : 裏切り者

967 号

(タ) Maghapon kaming nasa bahay dahil sa masamang panahon.

(英) We stayed indoors all day because of the bad weather.

(日) 私達は悪天候のせいで一日中、家の中にいた。

maghapon : 一日中 (昼間) nasa bahay : 室内にいる

dahil sa ~ : ~のせいで masama : 悪い panahon : 天気

968 号

(タ) May dumi ka sa mukha.

(英) You have dirt on the face.

(日) あなたは顔に汚れがついている。

may ~ sa ~ : ~に~がある dumi : 汚れ mukha : 顔

969 号

(タ) Sino ang nagsara ng pinto sa kuwarte ko?

(英) Who closed the door of my room?

(日) 私の部屋のドアを閉めたのは誰?

sino : 誰 nagsara : 閉めた pinto : ドア kuwarte : 部屋

970 号

(タ) Kapag ginawa mo iyon, masisiyahan ang iyong mga magulang.

(英) If you do that, your parents will be pleased.

(日) あなたがあれをすれば、あなたの両親は喜ぶだろう。

kapag ~ : もし~であれば ginawa : する iyon : あれ

masisiyahan : (未然相) 喜ぶ、満足する mga magulang : 両親

971 号

(タ) Ang kanyang kuwento ay buhay na buhay.

(英) Her story was so lively.

(日) 彼の話は生き生きとしていた。

kanyang ~ : 彼の~ (彼女の~) kuwento : 話、物語

buhay na buhay : 生き生きとした、リアルな、鮮やかな

972 号

(タ) Sinuway niya ang batas.

(英) He broke the law. (日) 彼は法律を破った。

sinuway : (法律・命令等) 破った batas : 法律

973 号

(タ) Nasaktan siya nang bahagya.

(英) He was slightly injured. (日) 彼はわずかに負傷した。

nasaktan : 傷ついた、負傷した、怪我をした

bahagya : 少し (量・程度)、わずか

974 号

(タ) Tayong lahat ay nangangarap kung minsan.

(英) All of us dream sometimes.

(日) 私達は皆、時々夢を見る。

tayong lahat : 私達全員 nangangarap : 夢を見る

kung minsan : 時々、たまに

975 号

(タ) Sa pagkaalam ko ay walang anumang nangyari.

(英) To my knowledge, nothing happened.

(日) 私の知るところでは、何も起きてない。

sa pagkaalam ko : 私の知るところでは、私の知っている限り

pagkaalam : 知識 walang anumang nangyari : 何も起きてない

976 号

(タ) Magkano ang balanse ng aking pagkakautang sa iyo?

(英) How much is the balance of my debt to you?

(日) あなたへの (私の) 借金の残高はいくら?

magkano : いくら balanse : 残高、残り

pagkakautang : 負債、借金、債務

977 号

(タ) Kakagatin ka ng aso kapag lumapit ka.

(英) You'll be bitten by the dog if you go near.

(日) 近づくと犬に噛まれるよ。

kakagatin : 噛まれる (未然相) aso : 犬

kapag ~ : もし~すると lumapit : 近づく、近寄る

978 号

(タ) Ang karaniwang edad ng mga batang nasa klaseng iyon ay labing-apat.

(英) The average age of the children in that class is fourteen.

(日) そのクラスの子供達の平均年齢は 14 歳である。

karaniwan : 平均的な、普通の edad : 年齢 (gulang とも)

mga bata : 子供達 klase : クラス labing-apat : 14

979 号

(タ) Ang bato ay ginagamit sa paggawa ng mga gusali.

(英) Stone is used in constructing bulidings.

(日) その石は建物の建設に使われる。

bato : 石 ginagamit sa ~ : ~に使う

paggawa : 建てる、作る gusali : 建物

980 号

(タ) Tinatanggap ni Juan ang kanyang suweldo tuwing Sabado.

(英) Juan gets his salary every Saturday.

(日) フアンは毎週土曜日に給料をもらう。

tinatanggap : 受け取る suweldo : 給料 tuwing Sabado : 毎週土曜日

981 号

(タ) Nais kong maghanap ng tunay na pag-ibig.

(英) I want to look for real love.

(日) 私は本物の愛を探したい。

nais kong ~ : 私は~したい maghanap : 探す

tunay : 本物の、本当の pag-ibig : 愛

982 号

(タ) Di-tiyak kung may pasok ngayon o wala.

(英) It's uncertain whether there will be class today or not.

(日) 今日授業があるかどうか確かでない。

di-tiyak : 不確実 (tiyak は確実。di- がつく と反対の意味)

kung ~ : ~かどうか ngayon : 今日

may pasok : (学校の授業や仕事が) ある

o wala : それとも (または) ない

983 号

(タ) Ang pag-iihaw ay isang paraan ng pagluluto ng karne.

(英) Roasting is one way of cooking meat.

(日) 焼くことは肉の調理法のひとつである。

pag-iihaw : 焼くこと isang ~ : ひとつの～

paraan : 方法、手段 pagluluto : 料理、調理 karne : 肉

984 号

(タ) Kumalat ang balita na isang bagong paaralan ang itatayo rito.

(英) The rumor spread that a new school will be built here.

(日) ここに新しい学校が建つという噂が広がった。

kumalat : 広がった balita : 噂、情報、知らせ、ニュース

bagong paaralan : 新しい学校 itatayo : (itayo の未然相) 建てる

985 号

(タ) Ikadena mo ang aso.

(英) Chain up the dog. (日) 犬を鎖につなげ。

ikadena : 鎖につなぐ kadena (鎖) aso : 犬

986 号

(タ) Ang nars ay nag-aalaga ng mga maysakit.

(英) A nurse is taking care of the sick.

(日) 看護婦は病人を介護している。

nars : 看護婦 nag-aalaga : 介護している maysakit : 病人、患者

987 号

(タ) Napakaraming kotse sa lahat ng malalaking siyudad.

(英) In every big city there are many cars.

(日) どの大都市でも車が極めて多い。

napakarami : 極めて多い (数・量) kotse : 車

lahat ng ~ : どの、すべての～

malalaki : 大きい (複数形) siyudad : 都市

988 号

(タ) Kulang ng limang piso ang pera ko.

(英) My money is lacking five pesos.

(日) (私の)お金が5ペソ足りない。

kulang : 不足している lima : 5 piso : ペソ pera : お金

989 号

(タ) Bawasan mo ang kanyang sahod

kung ayaw niyang magtrabahong mabuti.

(英) Reduce his salary if he won't work well.

(日) 彼がちゃんと働こうとしないなら給料を減らせ。

bawasan : 減らす sahod : 給料 (suweldo とも言います)

kung ~ : もし～ならば ayaw ~ : ～を嫌がる

magtrabaho: 働く ng mabuti : よく、ちゃんと

990 号

(タ) Dumating sa akin kahapon ang iyong sulat.

(英) Your letter reached me yesterday.

(日) あなたの手紙は昨日私に届いた。

dumating : 届いた、到着した kahapon : 昨日 sulat : 手紙

991 号

(タ) Masyadong maalat ang sopas.

(英) The soup is too salty. (日) スープが塩辛すぎる。

masyado : ～すぎる maalat : 塩辛い sopas : スープ

992 号

(タ) Malusog na katawan

(英) A healthy body (日) 健康な体

malusog : 健康な、丈夫な、健全な katawan : 体、身体

993 号

(タ) Buhat siya sa isang maharlikang angkan.

(英) He is of noble descent.

(日) 彼は名門家系の出身である。

buhat sa ~ : ～から来ている

maharlika : 高貴な、名門 angkan : 家族、血筋

994 号

(タ) Pagod na pagod siya pagkatapos ng maghapon trabaho.

(英) He was exhausted after a whole day's work.

(日) 一日中仕事した後、彼はヘトヘトだった。

pagod na pagod : かなり疲れる、ヘトヘトになる

pagkatapos ng ~: ～の後 maghapon : 一日中 trabaho : 仕事

995 号

(タ) Gusto ko ng tahimik na lugar.

(英) I like a quite place. (日) 私は静かな場所が好きだ。

gusto ko ng ~ : ～が好き tahimik : 静か lugar : 場所

996 号

(タ) Ang kanyang puso ay puno ng kalungkutan.

(英) His heart is filled with sadness.

(日) 彼の心は悲しみで溢れている。

puso : 心 puno ng ~ : ~で満ちている kalungkutan : 悲しみ

997 号

(タ) Masyadong mahaba ang aking damit para sa iyo.

(英) My dress is too long for you.

(日) 私の服はあなたには長すぎる。

masyadong ~ : ~すぎる mahaba : 長い damit : 服

para sa iyo : あなたにとって、あなたには

998 号

(タ) Masyadong mamantika ang sopas.

(英) The soup is too greasy. (日) スープが脂っこすぎる。

masyadong ~ : ~すぎる mamantika : 脂っこい sopas : スープ

999 号

(タ) Sang-ayon siya sa aking balak.

(英) He agrees with my plan.

(日) 彼は私の計画に賛成している。

sang-ayon : 賛成する、同意する balak : 計画、方針

1000 号

(タ) Ang puso ay mahalagang bahagi ng katawan.

(英) The heart is a vital part of the body.

(日) 心臓は身体の重要な部分である。

puso : 心臓 mahalaga : 重要な、大切な

bahagi : 部分 katawan : 身体、体

1001 号

(タ) Itaboy mo ang aso.

(英) Drive the dog away. (日) 犬を追い払いなさい。

itaboy : 追い払う aso : 犬

1002 号

(タ) Si Marcos ang kahalili ni Macapagal bilang Presidente.

(英) Marcos was Macapagal's successor as President.

(日) マルコスは大統領として、マカパガルの後継者だった。

kahalili : 後継者 bilang ~ : ~として presidente : 大統領
1003 号

(タ) Walang-sulat ang papel.

(英) The paper is blank. (日) 紙には何も書かれていない。

walang-sulat : 何も書かれていない、空白の papel : 紙

1004 号

(タ) Bukas ang araw ng kanyang dating.

(英) Tomorrow is the day of his arrival.

(日) 明日は彼の到着日である。

bukas : 明日 araw : 日 dating : 到着

1005 号

(タ) Bumisita kami sa ospital.

(英) We visited in the hospital. (日) 私達は病院を訪れた。

bumisita : 訪れた kami : 私達 ospital : 病院

1006 号

(タ) Maraming tanyag na tao ang dumalo sa kombensiyon.

(英) Many notable people attended the convention.

(日) 多くの著名人が会議に出席した。

marami : 多くの、沢山の tanyag : 有名な、著名な tao : 人

dumalo sa ~ : ~に出席する (した) kombensiyon : 会議

1007 号

(タ) Dumating ang tren kanina.

(英) The train arrived a short while ago.

(日) つい先ほど電車が着いた。

dumating : 着いた tren : 電車 kanina : つい先ほど

1008 号

(タ) Araw araw maliban sa Linggo

(英) Every day except Sunday (日) 日曜を除いて毎日

araw araw : 毎日 maliban sa : ~を除いて Linggo : 日曜日

1009 号

(タ) Bumili siya ng kompyuter.

(英) He bought a computer.

(日) 彼はコンピューターを買った。

bumili : 買った siya : 彼 (彼女) kompyuter : コンピューター
1010 号

(タ) Kanina ko lang napansin.

(英) I just noticed it a short while ago.

(日) さっき気が付いたばかり。

kanina : つい先ほど lang : ～だけ napansin : 気付いた

1011 号

(タ) Magaan ang pitaka ko.

(英) My wallet is light.

(日) 私の財布は軽い。(お金があまり入っていない)

magaan : (重さが) 軽い pitaka : 財布

1012 号

(タ) Magkaiba ang pag-iisip ng mga Hapon at Pilipino.

(英) The thinkig way of Japanese and Filipino is different.

(日) 日本人とフィリピン人の考え方は異なる。

magkaiba : 異なる、違う pag-iisip : 考え (考え方)

Hapon : 日本人 Pilipino : フィリピン人

1013 号

(タ) Pinunit at tinapon ko ang iyong litrato.

(英) I tore your picture and threw it away.

(日) 私はあなたの写真を破り捨てた。

pinunit : 破った tinapon : 捨てた litrato : 写真

1014 号

(タ) Maari kayong sumangguni sa amin sa wikang Hapon.

(英) You may consult us in Japanese.

(日) あなたは私に日本語で相談できます。

maari : できる sumangguni : 相談する

sa wikang Hapon : 日本語で

1015 号

(タ) Alam mo naman kung gaano siya kahalaga sa akin, di ba?

(英) You know how important she is to me, right?

(日) 彼女が僕にとってどんなに大切か知っているだろう？

alam mo : (相手が) 知っている

gaano kahalaga : どんなに大切に→ halaga : 価値
sa akin : 私にとって di ba? : ～でしょう?～だろう?

1016 号

(タ) Ang kaimbutan ay isang kasalanan.
(英) Greediness is a sin. (日) 強欲さは罪である。
kaimbutan : 強欲さ、貪欲さ kasalanan : 罪

1017 号

(タ) Paglipas ng panahon ay unti-unting maghihilom ang sugat ko.
(英) Time will gradually heal my wound.
(日) 時 (の経過) が徐々に私の傷を癒すだろう。
paglipas : 過ぎること、経過 panahon : 時、時間
unti-unti : 次第に、徐々に、段々 sugat : 傷、怪我
maghihilom : maghilom (癒す、治す) の未然相

1018 号

(タ) Hangad ko ang kaligayahan niya.
(英) My wish is her happiness.
(日) 私の望みは彼女(彼) の幸せだ。
hangad : 望み、願望、使命 kaligayahan : 幸せ

1019 号

(タ) Ikaw ang nasa isip ko mula umaga hanggang gabi.
(英) You are in my heart from morning till night.
(日) 私の心の中には朝から晩まであなたがいます。
isip : 心、思考、知能 nasa ~ : ~にいる
umaga hanggang gabi : 朝から晩まで

1020 号

(タ) Nakakatawa naman ang suot niya.
(英) His clothes are funny. (日) 彼の服装は滑稽だ。
nakakatawa : 面白い、滑稽な suot : 服

1021 号

(タ) Kailangan ang tiwala sa isa't-isa.
(英) Trust among one another is needed.
(日) お互いの信頼が必要だ。
kailangan : 必要な tiwala : 信頼、信用 sa isa't-isa : 互いに

1022 号

(タ) Kontento na siya sa kanyang trabaho sa kasalukuyan.

(英) He is contented with his work at present.

(日) 現在、彼は仕事に満足している。

kontento : 満足している trabaho : 仕事 sa kasalukuyan : 今、現在

1023 号

(タ) Pumayag ang mga manggagawa sa bagong kontrata.

(英) The workers agreed on the new contract.

(日) 労働者は新しい契約に同意した。

pumayag : 同意する manggagawa : 労働者

bago : 新しい kontrata : 契約

1024 号

(タ) Wala akong karapatang pigilin ka.

(英) I don't have a right to stop you.

(日) 私にはあなたを止める権利はない。

wala : 持っていない、ない karapatan : 権利

pigilin : 止める、阻止する、引き止める

1025 号

(タ) Huwag kang mag-alangan

tungkol sa iyong pananampalataya sa Diyos.

(英) Don't doubt your faith in God.

(日) 神への信仰を疑ってははいけません。

mag-alangan : 疑う、迷う pananampalataya : 信仰 Diyos : 神

1026 号

(タ) Sa piling niya ay may kislap ang buhay ko.

(英) My life was shining being next to her.

(日) 彼女の隣で僕の人生は輝いていた。

sa piling niya : 彼女（彼）の隣で、側で

may kislap : 輝きを持つ、輝く buhay ko : 私の人生

1027 号

(タ) Maraming trabaho dito sa Japan, pero ito ay habang bata ka pa.

(英) There are many jobs here in Japan,

but that's only while you are still young.

(日) 日本には勤め口が沢山あるが、

それはあなたが若い間のことだ。

marami : 沢山 trabaho : 仕事、勤め口 dito : ここ

pero : しかし habang : ～である間、～する間 bata : 若い

1028 号

(タ) Sumulat siya ng salungat na kuru-kuro.

(英) He wrote an adverse opinion.

(日) 彼は反対意見を書いた。

sumulat : 書いた salungat : 反対の kuru-kuro : 意見、概念

1029 号

(タ) Susuntukin ko siya sa ilong!

(英) I'll punch him in the nose!

(日) 彼の鼻にパンチを食らわしてやる!

susuntukin : suntukin (拳で殴る) の未然相 ilong : 鼻

1030 号

(タ) Ang mga sumusunod na uri ng papel ay hindi maaring i-recycle.

(英) The following types of paper cannot be recycled.

(日) 次の種類の紙は再生利用できません。

sumusunod : 次 uri : 種類 papel : 紙

hindi maaring ～: ～できない i-recycle : リサイクルする

1031 号

(タ) Huwag lumabas ng bahay sa panahong malakas ang ulan at hangin.

(英) Don't go out of house at the time of strong rain and wind.

(日) 豪雨・強風の時は、家の外に出ないでください。

huwag ～ : ～するな lumabas ng bahay : 家の外に出る

sa panahong ～ : ～の時 malakas : 強い ulan : 雨 hangin : 風

1032 号

(タ) Huwag lumapit sa mga ilog.

(英) Don't go near the rivers. (日) 川に近づくな。

huwag ～: ～するな lumapit sa ～ : ～に近づく ilog : 川、河

1033 号

(タ) Sundin ang mga patakaran ukol sa kaligtasan.

(英) Obey the safety rules. (日) 安全ルールに従いなさい。

sundin : 従う、演じる patakaran : 規則 (個人や団体の規律)
ukol sa ~ : ~についての、~に関連する kaligtasan : 安全

1034 号

(タ) Dahan-dahan lang ang pagsasalita

para maintindihan ko ang sinasabi mo.

(英) Speak slowly so I can understand what you are saying.

(日) あなたの話が理解できるようにゆっくり話してください。

dahan-dahan : ゆっくり pagsalita : 話すこと

para ~ : ~するために maintindihan : 理解できる

ang sinasabi mo : あなたが言ってること

1035 号

(タ) Hindi na ako makapaghihintay sa iyo kahit isang araw lamang.

(英) I can't wait for you anymore even for a day.

(日) あなたをもう一日たりとも待てません。

hindi na ako ~ : もう~しない ~ lamang : ~のみ、~だけ

makapaghihintay : 待てない、待てないだろう

kahit isang araw : 1日たりとも、1日さえも

1036 号

(タ) Maraming salamat po sa inyong pag-unawa at kooperasyon.

(英) Thank you so much for your understanding and cooperation.

(日) ご理解とご協力、まことにありがとうございます。

maraming salamat po sa ~ : ~をありがとうございます

pag-unawa : 理解 kooperasyon : ご協力

1037 号

(タ) Nabighani ako sa iyong magandang ngiti.

(英) I was charmed by your beautiful smile.

(日) 私はあなたの美しい笑顔に魅了されました。

nabighani ako sa ~ : (私は)~に魅了された

iyong ~ : あなたの maganda : 美しい ngiti : 笑顔

1038 号

(タ) Para sa iyong kalusugan, mabuhay!

(英) Cheers to your health! (日) あなたの健康に乾杯!

para sa ~ : ~のために kalusugan : 健康 mabuhay : 乾杯、万歳

1039 号

(タ) Pumili siya ng matamis na pakwan para sa akin.

(英) He chose a sweet watermelon for me.

(日) 彼は私のために甘いスイカを選びました。

pumili : 選んだ siya : 彼 (彼女) matamis : 甘い

pakwan : すいか para sa akin : 私のために

1040 号

(タ) Mapait ang ampalaya.

(英) Bitter melon is bitter. (日) ニガウリは苦い。

mapait : 苦い ampalaya : ニガウリ

1041 号

(タ) May rebolusyon sa Pilipinas noong 1896.

(英) There was a revolution in the Philippines in 1896.

(日) 1896 年にフィリピンで革命があった。

may ~ : ~がある (あった) rebolusyon : 革命

sa Pilipinas : フィリピンで noong ~ : ~に (過去において)

1042 号

(タ) Wala kaming klase ngayong linggo.

(英) We don't have a class this week.

(日) 今週私たちは授業がありません。

wala kaming ~ : 私達は~がない

klase : 授業 ngayong linggo : 今週

1043 号

(タ) Mag-usap tayo tungkol sa kinabukasan natin.

(英) Let's talk about our future.

(日) 私達の将来について話し合いましょう。

mag-usap tayo : 話し合う tungkol sa ~ : ~について

kinabukasan : 将来

1044 号

(タ) Mahigpit ang ate ko.

(英) My elder sister is strict. (日) 私の姉は厳しいです。

mahigpit : 厳しい ate : 姉 ~ ko : 私の~

1045 号

(タ) Kasinghirap ng Inggles ang Filipino.

(英) Filipino is as difficult as English.

(日) フィリピン語は英語と同じくらい難しい。

kasinghirap : 同じくらい難しい

Inggles : 英語 Filipino : フィリピン語

1046 号

(タ) Namatay si Rizal para sa bansa natin.

(英) Rizal died for our country.

(日) リサルは私たちの国のために死にました。

namatay : 死んだ para sa ~ : ~のために bansa : 国 namin : 私達の

Rizal : リサル (ホセ・リサル、フィリピンの英雄)

1047 号

(タ) Nasa labas ba ang mga bata?

(英) Are children outside? (日) 子供達は外にいますか?

nasa labas : 外にいる ba : 疑問符 mga bata : 子供達

1048 号

(タ) Ibinigay niya sa akin ang pasalubong.

(英) He gave me the souvenir.

(日) 彼は私にお土産をくれました。

ibinigay : くれた、与えた niya : 彼 (彼女)

sa akin : 私に pasalubong : お土産、ギフト

1049 号

(タ) Limang libong piso ang kailangan niya.

(英) He needs five thousand pesos.

(日) 彼は 5,000 ペソ必要です。

lima : 5 libo : 千 kailangan : 必要とする

piso : ペソ → limang libong piso : 5,000 ペソ

1050 号

(タ) Huwag kayong mainis sa akin.

(英) Don't be annoyed with me.

(日) 私にイライラしないでください。

huwag ~ : ~するな mainis : イライラする

1051 号

(タ) Alkalde ang tatay ni Annie.

(英) Annie's father is a mayor. (日) アニーの父は市長である。

alkalde : 市長 tatay ni ~ : ~の父

1052 号

(タ) Lalong lumakas ang hangin.

(英) Wind became stronger. (日) 風がますます強くなった。

lalo : 一層、ますます lumakas : 強くなった hangin : 風

1053 号

(タ) Anong oras na ngayon?

(英) What time is it now? (日) 今何時ですか。

anong oras : 何時 ngayon : 今

1054 号

(タ) Wala sa panahon ang mangga ngayon.

(英) Mango is not in season now.

(日) 今マンゴーは旬ではありません。

wala sa panahon : 旬ではない mangga : マンゴー ngayon : 今

1055 号

(タ) Ito ay gamot para sa hika.

(英) This is medicine for asthma.

(日) これはぜんそくのための薬です。

ito : これ gamot : 薬 para sa ~ : ~のための hika : ぜんそく

1056 号

(タ) Marumi ang kuwarto ng mga estudyante.

(英) Students' room is dirty.

(日) 学生達の部屋は汚れている。

marumi : 汚い kuwarto : 部屋 mga estudyante : 学生達

1057 号

(タ) Masyadong maikli ang palda mo.

(英) Your skirt is too short.

(日) あなたのスカートは短すぎる。

masyadong ~ : ~すぎる、非常に~ maikli : 短い palda : スカート

1058 号

(タ) Masarap ang talbos ng kamote.

(英) Sweet potato's young leaves are delicious.

(日) サツマイモの若葉はおいしい。

masarap : おいしい talbos : 若葉 kamote : サツマイモ

1059 号

(タ) Nabulok ang pagkain namin.

(英) Our foods got rotten.

(日) 私達の食べ物は腐ってしまった。

nabulok : 腐った pagkain : 食べ物 namin : 私達の

1060 号

(タ) Nagsasalita ako ng Filipino nang kaunti.

(英) I speak Filipino a little.

(日) 私は少しフィリピン語を話します。

nagsasalita : 話す ako : 私 nang kaunti : 少し

Filipino : フィリピン語、フィリピン語

1061 号

(タ) Naghanda ang nanay ko ng tanghalian para sa akin.

(英) My mother prepared lunch for me.

(日) 私の母が私のために昼食を用意した。

naghanda : 用意した nanay ko : 私のお母さん

tanghalian : 昼食 para sa akin : 私のために

1062 号

(タ) Maghahanda ako ng maraming ulam para sa hapunan.

(英) I will prepare a lot of dishes for dinner.

(日) 私は夕飯のために沢山のおかずを用意します。

maghahanda : 用意する (maghanda の未然相)

ako : 私 marami : 沢山 ulam : おかず

para sa ~ : ~のために hapunan : 夕食

1063 号

(タ) Hindi apektado ang lugar na tinitirahan ko.

(英) The place I live was not affected.

(日) 私が住んでいる場所には影響がなかった。

hindi apektado : 影響を受けなかった

lugar : 場所 tinitirahan ko : 私が住んでいる

1064 号

(タ) Magpakalalaki ka!

(英) Be a man! (日) 男になれ!

magpakalalaki : 男になる

1065 号

(タ) Baka siya ay mabuhay nang sampung taon.

(英) Maybe he will live for ten years more.

(日) 多分、彼はあと 10 年は生きるだろう。

baka : 多分 mabuhay : 生きる sampung taon : 10 年

1066 号

(タ) Maghanda tayo sa lindol!

(英) Let's prepare for earthquake. (日) 私達は地震に備えよう。

maghanda : 準備する、備える lindol : 地震

1067 号

(タ) May panlaban ba kayo sa lindol?

(英) Have you taken any measures against earthquake?

(日) 地震対策をとっていますか?

may panlaban sa ~:~ 対策がある lindol : 地震

1068 号

(タ) Talagang naguguluhan na ako at hindi ko na alam ang gagawin.

(英) I'm totally confused and I don't know what to do anymore.

(日) かなり困惑していて、もう何をしたら良いか判らない。

talagang ~: 本当に、すごく

naguguluhan : 困惑している、迷惑している

hindi ko na alam : (もう) わからない

1069 号

(タ) Napakabilis ng takbo ng oras.

(英) Times flies so fast. (日) 時間がたつのは早い。

napakabilis : (すごく) 早い takbo : 走る oras : 時間

1070 号

(タ) Habang nag-aaral siya, nakikinig siya sa radyo.

(英) While he's studying, he listens to the radio.

(日) 彼は勉強しながらラジオを聴く。

habang : ～の間 nag-aaral : 勉強している
nakikinig sa radyo : ラジオを聴く

1071 号

(タ) Kumain ka ng mabuti.

(英) Eat well. (日) ちゃんと食べてね。

kumain : 食べる ng mabuti : よく食べる、しっかり食べる

1072 号

(タ) Gagawin ko rin ang makakaya ko

upang matulungan ang tatay at nanay mo.

(英) I will also do what I can do to help your father and mother.

(日) 僕も、きみのお父さんとお母さんを助けるために
できることをするよ。

gagawin : gawin (する) の未来形 rin : ～も

makakaya : 可能な、できる matulungan : 助ける

tatay : お父さん nanay : お母さん

1073 号

(タ) Sa pamamagitan ng mail na ito

ay nais kong kumpirmahin uli ang damdamin mo.

(英) By this mail, I want to confirm your feeling again.

(日) このメールであなたの気持ちを再確認したい。

sa pamamagitan ng ～: ～を使って、～によって

mail na ito : このメール nais kong ～: ～したい

kumpirmahin uli : 再確認する damdamin mo : あなたの気持ち

1074 号

(タ) Ang sibuyas ay isa sa mga mahalagang sangkap

ng mga pagkaing Pilipino.

(英) The onion is one of the important ingredients in Filipino dishes.

(日) たまねぎはフィリピン料理の重要な材料のひとつである。

sibuyas : たまねぎ isa : ひとつ

mahalalaga : mahalaga の複数形、重要な、貴重な

sangkap : 材料、要素 pagkaing Pilipino : フィリピン料理

1075 号

(タ) Maligayang bati sa pagsilang ng inyong anak!

(英) Congratulation on your child birth!

(日) ご出産おめでとうございます。

maligayang bati sa ~: ~おめでとうございます

pagsilang : 出産 anak : 子供

1076 号

(タ) Gusto kong marinig palagi ang boses mo.

(英) I want to hear your voice all the time.

(日) 貴方の声をいつも聞きたい。

gusto kong ~: 私は~したい marinig : 聞く boses : 声

1077 号

(タ) Nagbibili ng karne ang tindahang ito.

(英) This store sells meat.

(日) この店は肉を売っている。

nagbibili : 売っている→ magbili : 売る karne : 肉 tindahan : 店

1078 号

(タ) Nagkita sila kaninang umaga.

(英) They met this morning. (日) 今朝彼らは会いました。

nagkita : 会った sila : 彼ら

kaninang umaga : 今朝、さっきの朝 (すでに過ぎ去った朝)

1079 号

(タ) May klase kami ng Filipino tuwing Martes.

(英) We have Filipino class every Tuesday.

(日) 私たちは毎週火曜日フィリピン語の授業があります。

may klase : 授業がある kami : 私達

Filipino : フィリピン語 tuwing Martes : 毎週火曜日

1080 号

(タ) Huwag kang kumuha ng laruan ng ibang bata.

(英) Don't take other child's toy.

(日) 他の子のおモチャをとっては駄目だよ。

huwag kang ~ : ~をしてはいけない kumuha : 取る

laruan : おもちゃ ibang bata : 他の子供

1081 号

(タ) Maraming magandang isla sa Pilipinas.

(英) There are many beautiful islands in the Philippines.

(日) フィリピンには美しい島が沢山あります。

maraming ~ : ~が沢山ある maganda : 美しい isla : 島

magandang isla : 美しい島 sa Pilipinas : フィリピンには

1082 号

(タ) Samakalawa na ang uwi ni Kuya galing sa Saudi.

(英) My elder brother will return from Saudi the day after tomorrow.

(日) 兄がサウジアラビアから帰国するのは、もう明後日だ。

samakalawa : 明後日 na : もう、すでに uwi : 戻る

kuya : 兄 galing sa ~ : ~から Saudi : サウジアラビア

1083 号

(タ) Kung hindi kita nakilala, tiyak na walang kabuluhan ang buhay ko.

(英) If I hadn't met you, my life would have been definitely meaningless.

(日) もしあなたに出会っていなかったとしたら、

私の人生は間違いなく無意味なものだっただろう。

kung hindi : もし~でなければ nakilala : 出会った

tiyak : 確かな、~であるに違いない、きっと

walang kabuluhan : 無意味な buhay ko : 私の人生

1084 号

(タ) Mayroon ba kayong bakanteng kuwarta?

(英) Do you have a vacant room?

(日) 空いている部屋はありますか？

mayroon ba kayong ~ : 持っていますか、ありますか

bakante : 空いている kuwarta : 部屋

例) baskanteng kuwarta : 空き部屋

bakanteng bahay : 空家 bakanteng lote : 空地

1085 号

(タ) Namatay ang lolo namin dahil sa kanser.

(英) Our grandfather died of cancer.

(日) 私達のおじいさんは癌で死にました。

namatay : 死んだ lolo : おじいさん namin : 私達の

dahil sa ~ : ~が原因で kanser : 癌

1086 号

(タ) Hindi siya umuwi kagabi.

(英) He didn't go home last night.

(日) 彼は昨夜帰宅しなかった。

hindi ～ : ～しない siya : 彼／彼女

umuwi : 戻る、帰る kagabi : 昨夜

1087 号

(タ) Umiinom ako ng gatas uma-umaga.

(英) I drink milk every morning.

(日) 私は毎朝、牛乳を飲みます。

umiinom : 飲む (飲んでいる) ako : 私

gatas : 牛乳、ミルク uma-umaga : 毎朝

1088 号

(タ) Hulaan mo kung ano ang nasa isip ko.

(英) Guess what in my mind.

(日) 私が何を考えているのか当ててみて。

hulaan : 当てる、推測する、予想する

ano : 何 nasa isip ko : 私の心の中にある

1089 号

(タ) Sa panahon ngayon, ano ba ang dapat kong paniwalaan?

(英) Nowadays, what should I believe?

(日) 今の時代、何を信じるべきなのか？

sa panahon ngayon: 今の時代 ano: 何を

dapat : ～するべき paniwalaan : 信じる

1090 号

(タ) Binago ko ang aking homepage kanina.

(英) I updated my homepage a while ago.

(日) 私はホームページを先ほど更新しました。

binago : 新しくする、更新する aking ～ : 私の～

homepage : ホームページ kanina : 先ほど

1091 号

(タ) Akala mo kung sino ka?

(英) Who do you think you are?

(日) きみは自分を誰だと思っているのか。

akala : 思う sino ka : きみは誰

kung ~ : ~と (英語の関係代名詞 that と似た用法で)

1092 号

(タ) Nagluto ako ng pansit.

(英) I cooked pansit.

(日) 私はパンシットを料理しました。

nagluto : 料理した pansit : パンシット (フィリピンの焼そば)

1093 号

(タ) Sa akala ko ikaw ay matalino.

(英) In my opinion you are intelligent.

(日) 私は、あなたは頭がいいと思う。

sa akala ko : 私が思うには ikaw : あなた matalino : 頭がいい

1094 号

(タ) Ang kanyang kakayahan ay higit pa sa akala ko.

(英) His ability are beyond my expectations.

(日) 彼の能力は思った以上だ。

kanyang ~: 彼の (彼女の) kakayahan : 能力

higit pa sa akala ko: 私が思った以上

1095 号

(タ) Hindi madali para sa mga Hapon

na sabihin ang kanilang tunay na damdamin.

(英) It's not easy for Japanese to say their real feeling.

(日) 日本人には、彼らの本当の気持ちを言うのは容易でない。

hindi madali : 簡単ではない para sa ~ : ~にとって

mga Hapon : 日本人 (複数形) tunay na damdamin : 本当の気持

1096 号

(タ) Mahirap maintindihan ang pag-iisip ng mga babae

bilang isang lalaki.

(英) As a man, it's hard to understand a woman's mind.

(日) 男として、女性の考えを理解するのは難しい。

mahirap : 難しい maintindihan : 理解する pag-iisip : 考え、思い

mga babae : 女 (複数) bilang ~ : ~として

isang lalaki : ひとりの男

1097 号

(タ) Nabenta na niya ang kanyang bahay.

(英) She already sold her house.

(日) 彼女は既に家を買ってしまった。

nabenta na : 既に買った niya : 彼女／彼 bahay : 家

1098 号

(タ) Kahit anong mangyari,

tumawag ka sa bahay pagdating mo sa Japan.

(英) No matter what, please call back home when you arrive in Japan.

(日) 何があっても、日本に着いたら家に電話ください。

kahit anong mangyari : 何があっても、何が起きても

tumawag : 電話する sa bahay : 家に pagdating : 到着する時

1099 号

(タ) Gumawa ako ng saranggola para sa mga bata.

(英) I made a kite for the children.

(日) 私は子供達のために凧を作った。

gumawa : 作った saranggola : 凧 mga bata : 子供達

1100 号

(タ) Pagnaririg ko ang boses mo bumibilis tibok ng puso ko.

(英) When I heard your voice, my heart beats faster.

(日) あなたの声を聞くと、胸の鼓動が早まる。

pagnaririg ko ang ~ : ~を聞くと

bumibilis : 早まる tibok : 鼓動 puso : 心